

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 21 (1974)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



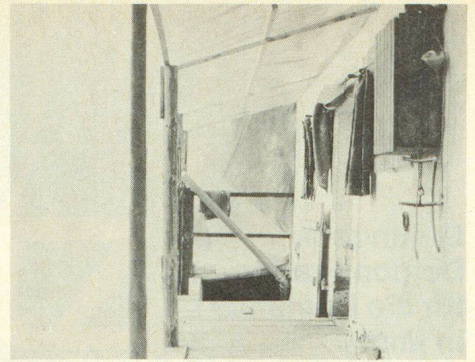


Das sind die tüchtigen Helfer von Marly. Soldaten aus dem Luftschutzregiment 14, zur Verfügung gestellt vom Kommandanten der Territorialzone 1, die während Tagen mithalfen, den Bauernhof Torche nach den Anleitungen der Fachleute zu präparieren

über die gutbesuchte Informationstagung Ausdruck. Er unterstrich die Bedeutung solcher Tagungen, die durchgeführt werden, um in allen Landesteilen Verständnis für den Zivilschutz und seine dem Über- und Weiterleben dienenden Aufgaben zu wecken. Direktor Hans Mumenthaler hob hervor, dass wir alle «im gleichen Boot» sitzen und im Dienst von Volk und Heimat im Sinn der Gesamtverteidigung über alle Schranken hinweg und lojal zusammenarbeiten müssen. Unser Bildbericht gibt einen Einblick in die praktischen Massnahmen des Schutzes auf dem Bauernhof und in die gutbesuchte Veranstaltung, der in der Westschweiz ein gutes Echo beschieden war. Wir verweisen auch auf die Berichterstattung in der «Partie romande» dieser Nummer.

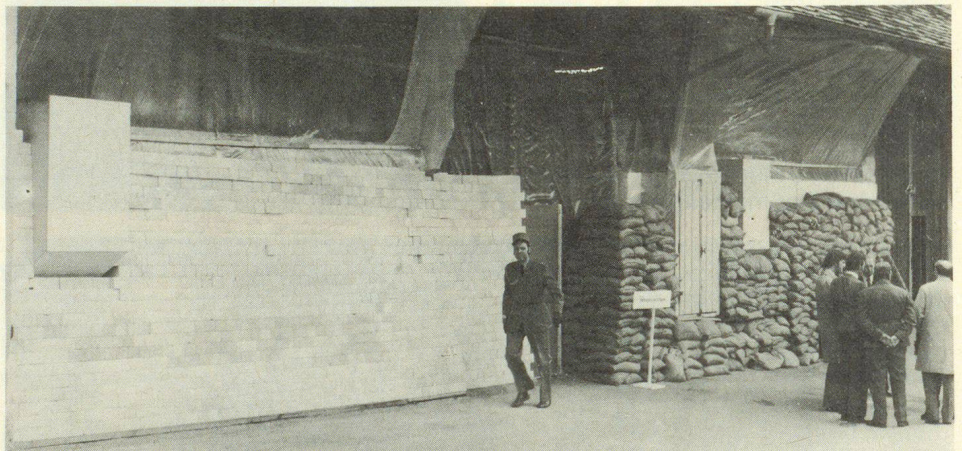
Viel Beachtung fand auch diese Bildschau des BZS

(Fotos: Greti Oechsli, Bern)



Geschützter Durch- und Eingang in den Schutzraum (siehe auch unser farbiges Umschlagbild)

Vorderfront des Bauernhofs Torche, eingerichtet zum Schutz gegen radioaktiven Niederschlag aufgrund der bestehenden Weisungen



## STARO -Trockenklosett

geeignet für alle Schutzräume (stapelbar)



**STARO AG, 8413 Neftenbach**

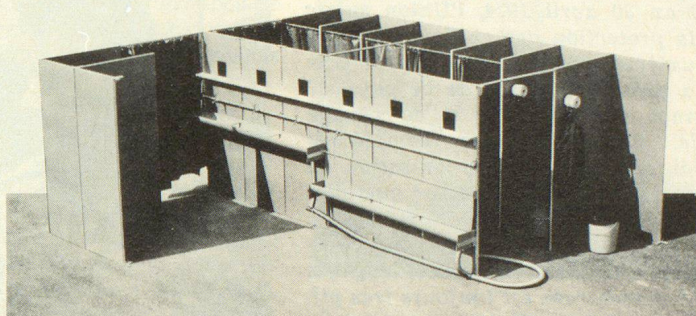
Seuzachstrasse

Telefon 052 31 22 55/56



# Mobile Toilettenanlagen

für Sammelstützräume  
einfachste Montage ohne Werkzeug  
Lagerung auf kleinstem Raum  
günstige Anschaffungskosten  
permanente Ausstellung



**STARO AG, 8413 Neftenbach**

Seuzachstrasse Telefon 052 31 22 55/56

## Zivilschutz und Landwirtschaft im Fernsehen

Die landwirtschaftliche Sendung des Deutschschweizer Fernsehens vom Sonntag, 23. Juni 1974, 14.10 Uhr, befasst sich unter Leitung von Dr. Rolf Häberli mit der Tagung von Marly. Mit einem Ausschnitt aus dem neuen Film «Strahlen!» werden die praktischen Massnahmen am Beispiel des Bauernhofs von Charles Torche in Marly besprochen.


## Zivilschutz

Protection civile

Protezione civile

Protecziun civila

**emag**  **norm**

**emag**  **norm**

Gestelle  
Schränke  
Tische  
Stühle  
Tanks  
Garderoben  
Pulte  
Betten  
Prospekt Z 09  
verlangen

8213 Neunkirch

Telefon 053-6 14 81

**Vogt-Schild AG**

Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn 2  
Telefon 065 2 64 61



Das Druckverfahren für mittlere und hohe Auflagen in allen Farben, zu erstaunlichen Preisen und Lieferfristen!

## Rollenoffset

Verlangen Sie Druckmuster. Unsere Fachleute sagen Ihnen gerne mehr über die vielfältigen Möglichkeiten. Ein Anruf lohnt sich! Telefon 065 2 64 61.

Presse- und Redaktionskommission des SBZ. Präsident: Prof. Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn. Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Inserate und Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztörstrasse 56, 3007 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. **Redaktionsschluss am 10. des Monats.** Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 15.—. (Schweiz). Ausland Fr. 20.—. Einzelnummer Fr. 1.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2.